

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER/NOVIEMBRE 10 & 11, 2012
THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
PARISH OFFICE

SUNDAY NIGHT LIVE/SNL~JUNIOR HIGH



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)

2000 W ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

COLECTA DE LA SEMANA PASADA**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday
sábado—domingo
11/3/12—11/4/12
\$6,877.00

SECOND COLLECTION—TAXES
\$2,690.00
All Saints/All Souls Day
\$1,115.00
Thank you!
¡Gracias!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, Nov/noviembre 10, 2012**

5:00 p.m. Intentions from 10/7/12

7:00 p.m. †Desidero Luna

Sunday/domingo, Nov/noviembre 11, 2012

8:30 a.m. Miguel Robles

10:30 a.m. Alexandra Gonzales; Emiliano Gonzales

12:30 p.m. †David Pinedo; †Elvira Sánchez; †Abel Pinedo

2:30 p.m. Intentions from 10/28/12

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Nov/noviembre 12, 2012

8:00 a.m. †Michael Joseph Nguyen

Tuesday/martes, Nov/noviembre 13, 2012

5:45 p.m. †All Souls from Remembrance Book

Wed./miércoles, Nov/noviembre 15, 2012

8:00 a.m. †All Souls from Remembrance Book

Friday/viernes, Nov/noviembre 16, 2012

8:00 a.m. †All Souls from Remembrance Book

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

FAITH FORMATION**FORMACIÓN DE FE**

- Nov. 13** **Communion 1/Año 1**
 Children & Parents/Niños y Padres
 Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
 At/en: Sacred Heart Retreat Center
- Nov. 14** **Confirmation 2/Confirmación 2**
 Wednesday/miércoles~7:00-8:30 pm
 At/en: Christ Our Savior
- Nov. 17** **FAITH FEST/FESTIVAL DE LA FE**
All Families/Todas las Familias
 Saturday/sábado~9:30—11:00 a.m.
 At/en: Christ Our Savior
- Nov. 20** **Communion 2/Año 2**
Children & Parents/Niños y Padres
 Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
 At/en: Christ Our Savior
- Nov. 27** **Communion 1/Año 1**
 Children Only/Niños Solamente
 Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
 At/en: Christ Our Savior
- Nov. 28** **Confirmation 1 & 2 Parent Meeting/**
Junta de Padres de Familia
 Wed./miércoles~7:00—8:30 p.m.
 At/en: Christ Our Savior
- Dec. 2** **Sunday/domingo~Sunday Night**
Live/SNL Jr. High and High School
 6:15~8:00 p.m.—Students Only/
 Estudiantes solamente
 At/en: Christ Our Savior
- Dec. 3** **Sacramental Preparation for Adults**
Orientation/Preparación
Sacramental para Adultos
 Monday/lunes~7:00—8:30 p.m.
 At/en: Christ Our Savior
- Dec. 4** **Communion 1/Año 1**
 Children & Parents/Niños y Padres
 Tuesday/martes~6:30—8:00 pm
 At/en: Sacred Heart Retreat Center



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

LOS POBRES

Como cristianos, sabemos mucho sobre el testimonio y el servicio que estamos llamados a prestar a los pobres entre nosotros. Sin embargo, los pobres también tienen un testimonio y un servicio que prestamos. Al igual que las acciones de la viuda en el Evangelio de hoy, la apertura y la generosidad de muchos de los que son pobres, aun en medio de su propia pobreza, dan testimonio del hecho de que, en definitiva, podemos depender solo de Dios. Si damos todo es un testimonio de que Dios dará todo a cualquier persona que confíe en la bondad divina.

Los pobres o desfavorecidos también prestan servicios. Pasan juicio a nuestra manera individual y corporativa de actuar. Si personas que están durmiendo en la calle, eso es un juicio sobre las prioridades respecto a los demás. Al mismo tiempo, los pobres pueden actuar como mediadores de la salvación. Cuando cuidan a los demás pueden redimir nuestra indiferencia e insensibilidad, llevarnos a ser cuidadosos también, y a salvarnos de nosotros mismos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Ti 1:1-9; Lk 17:1-6
 Tuesday: Ti 2:1-8, 11-14; Lk 17:7-10
 Wednesday: Ti 3:1-7; Lk 17:11-19
 Thursday: Phlm 7-20; Lk 17:20-25
 Friday: 2 Jn 4-9; Lk 17:26-37
 Saturday: 3 Jn 5-8; Lk 18:1-8

Cristo se entregó una vez para quitar el pecado



© J. S. Paluch Co., Inc.



This poor widow put in more than all the others

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Ti 1:1-9; Lc 17:1-6
 Martes: Ti 2:1-8, 11-14; Lc 17:7-10
 Miércoles: Ti 3:1-7; Lc 17:11-19
 Jueves: Filem 7-20; Lc 17:20-25
 Viernes: 2 Jn 4-9; Lc 17:26-37
 Sábado: 3 Jn 5-8; Lc 18:1-8

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: St. Josaphat
 Tuesday: St. Frances Xavier Cabrini
 Thursday: St. Albert the Great
 Friday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude
 Saturday: St. Elizabeth of Hungary



St. Frances Xavier Cabrini

© J. S. Paluch Co., Inc.



SANTA ISABEL DE HUNGRÍA

© J. S. Paluch Co., Inc.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes: San Josafat
 Martes: Santa Francisca Xavier Cabrini
 Jueves: San Alberto Magno
 Viernes: Santa Margarita de Escocia; Santa Gertrudis
 Sábado: Santa Isabel de Hungría

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE POOR

As Christians, we hear a lot about the witness and service that we are called to render to the poor among us. However, the poor also have a witness and a service to render to us. Like the actions of the widow in today's Gospel, the openness and generosity of many of those who are poor, even in the midst of their own poverty, bear witness to the fact that, ultimately, we can depend only on God. Giving one's all witnesses that God will give all to anyone who trusts in divine goodness.

The poor or disadvantaged also serve. They serve judgment on our individual and corporate ways of acting. If people are sleeping in our streets, that is a judgment on our priorities regarding others. At the same time, the poor can act as mediators of salvation. When they care for others they can redeem our indifference and insensibility, lead us to care as well, and save us from ourselves.

Copyright © J. S. Paluch Co.

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

LA CANTIDAD CORRECTA

El Evangelio de hoy debe motivarnos a volver a considerar el dinero en nuestra vida como personas de fe. Jesús hace sus comentarios acerca de los líderes religiosos bien vestidos que ofrecen grandes cantidades para las alcancías del templo. Una pobre viuda ofrece dos centavos y Jesús la alaba porque ella ha dado de lo que tiene para vivir mientras que los ricos dan de lo que les sobra. Si todos pudieran ver lo que tú pones en la cesta de la colecta parroquial todas las semanas, ¿sentirías ansiedad, vergüenza o enojo? ¿Te fijarías en lo que dan los demás y harías un cambio en tu contribución? ¿O te sentirías en paz sabiendo que tu ofrenda refleja de veras tu gratitud por las bendiciones recibidas de Dios? Jesús no nos pide que lo demos todo; él reprueba a los escribas por permitir que la viuda lo haga. Dios es el dador de todo, así es que, ¿cómo le damos las gracias? ¿Qué porción das para honrar a Dios y construir la Iglesia? Esa cantidad es entre tú y Dios.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

La responsabilidad vivida ahora

Una guía para dar dinero todos los años:

1. Decide qué porción de tus ingresos verdaderamente expresa tu gratitud a Dios.
2. De ese total aparta un 50 por ciento para poner en el ofertorio a nuestra parroquia.
3. Dale un 10 por ciento del total a la apelación anual a nuestra diócesis.
4. Dona el 40 por ciento restante a las obras de caridad y otras causas justas de tu predilección.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

Living Stewardship Now

A simple guideline for giving money each year:

1. Decide what portion of your income truly expresses your gratitude to God.
2. Of that total, set aside 50 percent to give to your parish in the offertory collection.
3. Give 10 percent of the total to our diocesan annual appeal.
3. Donate the other 40 percent to the charities and good causes you favor.

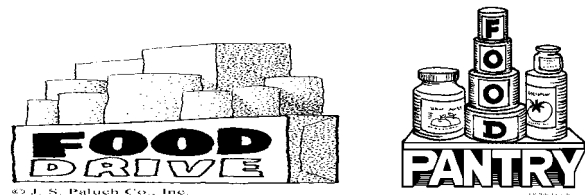
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

LIVING STEWARDSHIP

THE RIGHT AMOUNT

Today's Gospel should prompt us to look again at money in our lives as people of faith. Jesus comments on well-dressed religious leaders offering large sums to the temple treasury. A poor widow offers two cents. Jesus praises her because she is giving all she has to live on, while the wealthy are giving only what they can spare. If everyone could see what you put in the parish offertory basket every week, would you feel anxious, embarrassed, or angry? Would you look at others' contributions and change yours? Or would you be at peace, knowing that your gift reflects real gratitude for God's blessings? Jesus does not ask us to give everything; he condemns the scribes for letting the widow do that. God is the giver of all, so how do we offer thanks? What portion do you give back to honor God and to build up the Church? The amount is between you and God.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



PARISH FOOD DRIVE

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

God our Father, open our eyes to see your hand at work in the splendor of creation, in the beauty of human life. Touched by your hand our world is holy. Help us to cherish the gifts that surround us, to share your blessings with our brothers and sisters, and to experience the joy of life in your presence.

We ask this through Christ our Savior.



RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Dios, Padre nuestro, Abra nuestros ojos para ver el trabajo de su mano en el esplendor de la creación, en la belleza de la vida humana. Por el toque de su mano nuestro mundo es santo. Ayúdanos a apreciar los dones que nos rodean, a compartir sus bendiciones con nuestros hermanos y hermanas, y experimentar la alegría de vivir en su presencia.

Te lo pedimos por Cristo nuestro Salvador.



© Annika Nelson

SPECIAL COLLECTION

National Needs Collection—November 17-18

Fight Poverty in America. Defend Human Dignity. With many families living on one paycheck away from the financial instability, there is little hope that more Americans won't face poverty. The Catholic Campaign for Human Development (CCHD) funds programs in communities across the United States where people living in poverty join together to identify problems, make decisions and find ways to improve their lives and neighborhoods.

We will have a special second collection for the Catholic Campaign for Human Development on the weekend of November 17-18, 2012 please give generously.

COLECTA ESPECIAL

Campaña Católica para del Desarrollo Humano~17—18 de noviembre

Ya que solamente un cheque de sueldo separa a muchas familias de la inestabilidad económica, hay poca esperanza que más estadounidenses no se cuenten entre los pobres en los próximos años. La Campaña Católica para el Desarrollo Humano financia programas en comunidades en todo el Estado Unidos donde las personas que viven en la pobreza se unen para identificar los problemas, tomar decisiones y encontrar las maneras de mejorar sus vidas y sus vecindario.

Tenremos un segunda colección especial para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano durante el fin de semana del 17-18 de noviembre por favor dé generosamente.



© J.S. Philani Co., Inc.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Antes de regresar a la derecha del Padre, Jesús prometió estar con sus discípulos siempre. Esta es una promesa que Él ha mantenido de diversas maneras, estando con nosotros por su Espíritu, por su palabra, en nuestro corazón. Pero Jesús también desea estar con sus siervos de una manera física y real, es por eso que en su Última Cena tomó pan y vino consagrándolos como su cuerpo y sangre.

La Eucaristía que Jesús inauguró el Jueves Santo continúa consagrándose día tras día en las manos de sacerdotes santos y ni tan santos. No es la dignidad del cura que importa sino, la generosidad de Cristo que desea estar con sus fieles. Uno de estos fieles, el joven uruguayo Walter Elías Chango Rondeau, (1921-1939) en sus pocos años de vida encontró consuelo en el hecho de que Dios se entrega a sí mismo en la comunión.

Según testigos, Walter animaba a sus compañeros a la reconciliación y la Eucaristía. Hablaba tan elocuentemente del Santísimo Sacramento, que parecía sacerdote. Siendo laico, él supo ejercer su sacerdocio bautismal.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

COMITÉ DE POSADAS

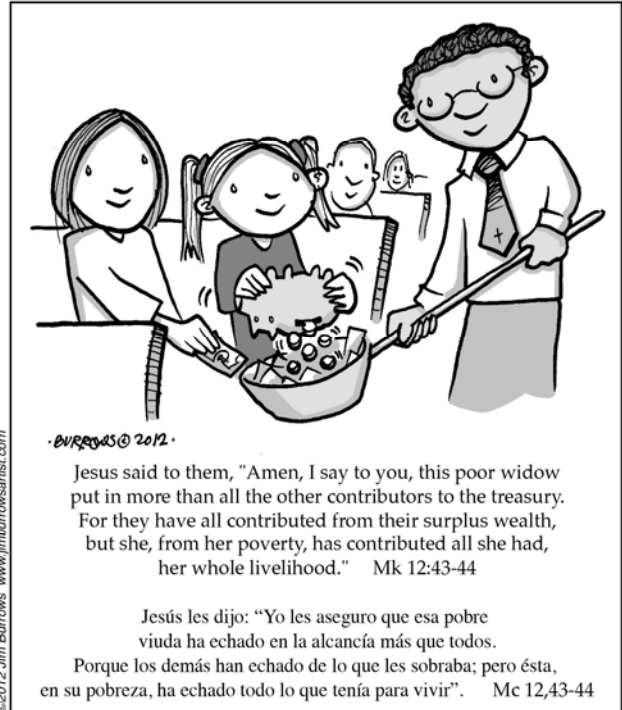
Gracias a las personas que serán parte del comité de Posadas. Si Usted gusta tener una posada en su casa or donar algo, favor de comunicarse con Tere Garcia al (714) 403-2250 o soyteacher@yahoo.com

POSADAS PLANNING

Thank you to those that will be part of this year's Posada planning committee. If you would like to host or donate to one of the posadas, please contact Tere Garcia at (714-)403-2250 or email: soyteacher@yahoo.com

The Little Ones

Jim Burrows



TREASURES FROM TRADITIONS

New religious faith gives fresh lenses for viewing human customs, and the wisdom to transform them. In the ancient world, the Romans feared the dead. Funeral customs were designed to hasten the departure of souls to the next world. Cremation was the rule, although burial increased in popularity in the second century. Procession from the place of death to the place of cremation or burial was the most important part of the funeral. Those who carried the funeral bier carried it low, close to the ground, to promote the soul's departure to the nether world.

Christians, on the other hand, did not fear the dead, but cherished them as they consigned them to Christ's love and protection. Gradually, they began to reject customs rooted in fear. Christians carried their dead to their resting places singing, with the bier carried high, away from the ground and toward the heavens. For the Christian, the grave was a sign of hope and a place of remembrance. Superstitious Romans feared burial places, and so the Christians cherished them as places of remembrance and prayer, and in time, even celebrated the Eucharist there. In November, many of us visit the cemetery for prayer and the autumn clean-up. By cherishing our dead, we are responding in faith to a vital part of our Christian tradition.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

MATER DEI APPLICATIONS

Mater Dei High School admission applications are now available at www.materdei.org/admissions for students interested in Spring 2013 enrollment or enrollment for the 2013-2014 school year. Invitations are open for Campus Tour for families and a Shadow Day for prospective students. Don't miss out on Student Visit Day for 7th and 8th grade students on Thursday, November 15, 2012 from 8:30—10:30 a.m. For further information call: 714-754-1175 or visit www.materdei.org.

Financial aid applications will be available starting November 15, 2012. Visit: www.materdei.org/financialaid for more information.

HALLOWEEN COSTUMES

Before you store your Halloween costumes in the attic to collect dust, consider giving them a second chance to make a child smile!

Ever year there are numerous children in Santa Ana who go out Trick-or-Treating without a costume due to financial hardships, and that's where you can make a difference. Please consider donating gently worn Halloween costumes, accessories, or other post-Halloween items you found on sale by bringing them to church and placing them in the purple bin provided. For further information, please contact fromattictosmiles@gmail.com and let them know you're from COSCP.

TRAJES DE HALLOWEEN

Antes de guardar los trajes de Halloween, considere darles una segunda oportunidad para hacer sonreír a un niño. Cada año hay muchos niños en Santa Ana que salen a pedir dulces sin un traje debido a dificultades financieras, y allí es donde podemos hacer una diferencia. Por favor, considere donar sus disfraces de Halloween, accesorios y otros artículos de Halloween y traer a la iglesia y poner en el bote morado. Para obtener más información, pongase en contacto con fromattictosmailes@gmail.com y hacerles saber que son de COSCP.

GIVE ELECTRONICALLY

Electronic Giving

Open your heart without Opening your checkbook

Electronic Giving is the term used to describe automatic methods for making contributions on a regular basis without the need to write checks, carry cash or prepare envelopes. Although Direct Debit Giving is the original and most popular form of electronic giving, the term is now widely used to describe Credit & Debit Card Giving and Online Giving as well.

How do I enroll?

Go to our Parish website WWW.COSCP.ORG Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online Donation Form.

DÉ ELECTRÓNICAMENTE

CONTRIBUCIONES ELECTRÓNICAS

*Abran su corazón
sin abrir su Chequera*

Contribuciones Electrónicas es el término usado para describir métodos automáticos para hacer donaciones de manera regular sin la necesidad de escribir cheques, llevar consigo efectivo o preparar sobres. No obstante Contribuciones de Debito Directo es el término original y más extensamente usado para contribuir electrónicamente, también se usa para describir las contribuciones de tarjeta de crédito y débito y contribuciones en línea.

¿Cómo Me matriculo?

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al WWW.COSCP.ORG y oprime la opción **CONTRIBUTE** y selección **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.